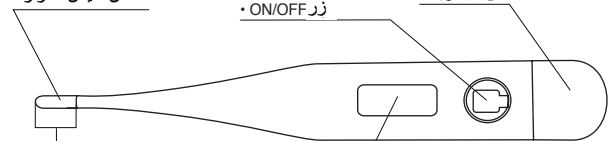


- Sensore del termometro
- Thermometric sensor
- Capteur thermométrique
- Sensor termométrico
- Sensor termométrico
- Αισθητήρας θερμομέτρου
- حساس مقياس الحرارة
- Pulsante ON/OFF
- ON/OFF Button
- Bouton ON/OFF
- Botón ON/OFF
- (Inicio/detener)
- Botão ON/OFF
- Πλήκτρο ON/OFF
- زر ON/OFF
- Scompartimento della batteria
- Battery compartment
- Compartiment à piles
- Compartimento de las pilas
- Compartimento da pilha
- Κόλυμμα μπαταρίας
- مكان البطارية



- Punta del termometro
- Thermometer tip
- Embout thermométrique
- Punta termométrica
- Ponta do termómetro
- Ακροφύσιο θερμομέτρου
- طرف مقياس الحرارة
- LCD (visore a cristalli liquidi) • LCD
- ÉCRAN LCD • LCD • LCD • LCD
- شاشة

ITALIANO

## TERMOMETRO DIGITALE

**Nota:** Ogni modello differisce leggermente all'esterno.

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto. Prima di utilizzare il termometro per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni e conservarle in un luogo sicuro. Questo prodotto è destinato alla misurazione della temperatura del corpo umano. Questo prodotto è pensato per un uso domestico e ospedaliero da parte di bambini di età uguale o superiore a 11 anni e operatori, i quali possono essere i pazienti stessi.

### Istruzioni per l'uso

Prima dell'uso, disinfettare la sonda. Per accendere, premere il pulsante ON/OFF accanto al display; il termometro emetterà un breve segnale acustico, che indicherà che è operativo. Allo stesso tempo il termometro esegue un test di autocontrollo, durante il quale tutti i segmenti digitali appaiono sul display LCD. Quando viene visualizzato "Lo" e "°C" lampeggia sul display, significa che il termometro è pronto all'uso. Se la temperatura ambiente è inferiore a 32°C, sul display LCD verrà visualizzato "Lo°C", mentre se è superiore a 42,9°C, verrà visualizzato "Hi°C". Durante la lettura, la temperatura attuale viene visualizzata in modo continuativo e il simbolo "°C" lampeggia. La misurazione è completa quando viene raggiunto un valore di temperatura costante. Il valore della temperatura è considerato costante quando la temperatura aumenta di meno di 0,1 °C entro 16 secondi. Una volta raggiunto un valore costante della temperatura, il termometro emetterà un beep per 10 volte e il simbolo "°C" smetterà di lampeggiare. La più alta temperatura rilevata appare sul display LCD. Tuttavia, si noti che questo termometro è un termometro massimo, vale a dire che la temperatura visualizzata può aumentare leggermente se la misurazione continua dopo il segnale acustico. Ciò è particolarmente vero per le misurazioni ascellari, se si registra un valore di temperatura che si avvicina alla temperatura corporea. In questo caso si prega di tenere presente la descrizione in "Metodi di misurazione della temperatura". Una volta completata la misurazione, spegnere il termometro premendo il pulsante ON/OFF. Dopo che la temperatura è stata mostrata, il termometro si spegne automaticamente dopo 10 minuti.

### Funzione di memoria

Quando il termometro viene acceso, emetterà un beep breve. Allo stesso tempo il termometro esegue un test di autocontrollo, durante il quale tutti i segmenti digitali appaiono sul display LCD. Successivamente, l'ultimo valore misurato con "C" verrà visualizzato automaticamente sul display LCD per circa 2 secondi. Il valore letto verrà sovrascritto solo quando verrà registrato un nuovo valore della temperatura.

### Metodi di misurazione della temperatura

È importante ricordare che la lettura della temperatura corporea dipende dal posto in cui viene misurata. Per questo motivo, il posto di misurazione deve essere sempre specificato per garantire una corretta lettura della temperatura.

#### Nel retto (rettale)

Questo è il metodo più preciso da un punto di vista medico, perché è più vicino alla temperatura corporea. La punta del termometro va inserita con cura nel retto per un massimo di 2cm.

Il tempo di misurazione è di solito tra 20 e 70 secondi circa.

#### Sotto braccio (ascellare)

Il posizionamento del termometro sotto l'ascella fornisce una misurazione della temperatura superficiale che può variare di circa 0,5°C - 1,5°C rispetto alle letture di temperatura rettale negli adulti. Il tempo di misurazione con questo metodo è di solito tra 40 e 100 secondi circa. Va però notato che non può essere ottenuta una lettura esatta se, per esempio, le ascelle sono state fatte raffreddare. In questo caso, si consiglia di estendere il tempo di misurazione di circa 5 minuti per ottenere una lettura più precisa possibile e quanto più possibile corrispondente alla temperatura corporea.

#### In bocca (orale)

Vi sono diverse zone di calore in bocca. Come regola generale, la temperatura orale è 0,3°C - 0,8°C inferiore rispetto alla temperatura rettale. Per garantire la massima precisione possibile, posizionare la punta del termometro a sinistra o a destra della radice della lingua. La punta del termometro deve avere un contatto costante con il tessuto durante la lettura e deve essere posta sotto la lingua in una delle due tasche di calore sul retro, tenendo la bocca chiusa durante la lettura e respirando regolarmente con il naso. Non mangiare o bere nulla prima della misurazione. Il tempo di misurazione è di solito tra 30 e 80 secondi circa.

**Nota:** Raccomandiamo vivamente il metodo rettale come metodo più preciso per identificare la temperatura basale, e consigliamo di estendere il tempo di misurazione di 3 minuti dopo il segnale acustico.

### Pulizia e Disinfezione



Il modo migliore per pulire la punta del termometro è applicare un disinfettante (ad esempio alcool medico al 70%) con un panno umido. Deve essere disinfettato prima di ogni utilizzo. Questo termometro non è impermeabile e non può essere immerso in liquidi o in acqua tiepida per una approfondita pulizia e disinfezione.

### Precauzioni di sicurezza

- Evitare che il dispositivo entri in contatto con acqua calda.
- Non esporre a temperature elevate o alla luce diretta del sole.

- Evitare di fare cadere il termometro. Non è resistente agli urti.
- Non modificare questo dispositivo senza l'autorizzazione del fabbricante.
- Non piegare o aprire il dispositivo (ad eccezione del vano batterie).
- Non pulire con diluenti, benzina o benzene.
- Pulire solamente con disinfettante.
- Non immergere il termometro in nessun tipo di liquido.
- Il termometro contiene piccole parti (batteria, vano batterie) che possono essere ingoiate dai bambini. Per questo motivo, non lasciare il termometro incustodito nelle mani dei bambini.
- Evitare di piegare la punta del termometro a contatto con il paziente e ricoperta con un cappuccio in acciaio inossidabile.
- Se la temperatura ambiente è superiore a 40°C, immergere la punta del termometro in acqua fredda per circa 5 - 10 secondi prima di misurare la temperatura.
- Se la febbre persiste, in particolare nei bambini, deve essere trattata da un medico, che deve essere contattato quanto prima.
- Non utilizzare vicino a forti campi elettromagnetici e mantenerlo a distanza da sistemi radio e telefoni cellulari.

### Sostituzione della batteria

La batteria è scarica e deve essere sostituita quando sul lato destro del display LCD viene visualizzato il simbolo della batteria  o . Rimuovere il coperchio del vano batterie e rimuovere la batteria utilizzando uno stuzzicadenti; sostituire con una batteria dello stesso tipo (preferibilmente non al mercurio).

Fare attenzione a rispettare la polarità: segno "+" rivolto verso l'alto e segno "-" rivolto verso il basso.

Si raccomanda di rimuovere le batterie se lo strumento non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

### Dati Tecnici

Tipo: termometro massimo

Intervallo di misurazione: (32,0~ 42,9)°C

Precisione di misurazione:

+/- 0,1°C (35,5°C~42,0°C)

+/- 0,2°C (32,0°C~35,5°C, 42,0°C~42,9°C)

Temperatura di conservazione/trasporto: (-25~55)°C, ≤95% UR

Temperatura ambiente durante l'uso: (5~40)°C, ≤80% UR

Scala minima: 0,1°C

Pressione atmosferica: 700~1060hPa

Modalità di funzionamento del termometro clinico: modalità diretta






















Tempo di risposta del transiente: 12 sec

Tipo di batteria: Batteria alcalina di tipo LR41 da 1,5V, durata minima di 100 ore in condizioni di funzionamento continuo.

Peso: 10 g ca.

Durata di conservazione: 3 anni

### Spiegazione dei simboli

	La batteria è vuota		Fabbricante
	Smaltimento RAEE		Data di fabbricazione
	Temperatura inferiore a 32°C		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Temperatura superiore a 42,9°C		Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE
	Stand by		Codice prodotto
	Parte applicata di tipo BF		Numero di lotto
	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Grado di protezione dell'involucro
	Conservare al riparo dalla luce solare		Limite di temperatura
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Limite di pressione atmosferica
	Seguire le istruzioni per l'uso		Limite di umidità
			Corrente continua

### Requisiti legali e linee guida

Questo prodotto è conforme alla Direttiva Europea 93/42/CEE sui Dispositivi Medici ed è provvisto del marchio CE. Il dispositivo soddisfa inoltre i requisiti dei seguenti standard:

ISO 80601-2-56-2017AMD.1:2018

EN 60601-1

EN 60601-1-11

EN 60601-1-2

Il marchio CE conferma che si tratta di un dispositivo medico dotato di una funzione di misurazione, ai sensi della legge sui dispositivi medici, che è stata sottoposta ad una procedura di valutazione della conformità. L'organismo notificato incaricato conferma che il prodotto è conforme a tutte le disposizioni di legge vigenti in materia.

### Controllo della calibrazione

Questo termometro viene tarato inizialmente in fase di produzione. Se questo termometro viene utilizzato in base alle istruzioni di funzionamento, non è necessaria una verifica periodica.

Il controllo della calibrazione deve essere eseguito immediatamente, se ci sono indicazioni che il prodotto se la calibrazione mostra che un dispositivo funziona al di fuori dei limiti accettabili o se le proprietà di calibrazione potrebbero essere state compromesse da un intervento o in qualsiasi altro modo. Si prega inoltre di osservare le normative nazionali vigenti. Il controllo della calibrazione può essere effettuato dalle autorità competenti o da fornitori autorizzati. Può essere fornita un'istruzione di prova per il controllo della calibrazione dalle autorità competenti e dai fornitori di servizi autorizzati su richiesta.

### INFORMAZIONE SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Questo dispositivo è adatto per l'uso in un ambiente sanitario domestico e nelle strutture sanitarie professionali.

**AVVERTENZA:** L'utilizzo di questo prodotto in vicinanza con altre apparecchiature o accatastato su di esse deve essere evitato, poiché potrebbe causare un funzionamento improprio. Nel caso in cui sia necessario tale utilizzo, il prodotto e le altre apparecchiature devono essere tenute sotto controllo per verificarne il normale funzionamento. La prestazione essenziale è data dalla capacità del termometro digitale di offrire una misurazione della temperatura. Non utilizzare telefoni cellulari e altri dispositivi che possono generare forti campi elettrici o elettromagnetici vicino al dispositivo medico. Ciò può causare un funzionamento errato dell'unità e creare una situazione potenzialmente pericolosa. Si raccomanda di mantenere una distanza minima di 30 cm. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo nel caso in cui la distanza sia inferiore.

Indicazioni e dichiarazione del costruttore - emissioni elettromagnetiche		
Il dispositivo è adatto per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato e soddisfa i requisiti di emissione della seguente norma.		
Problema	Ambiente sanitario professionale	Guida ambiente elettromagnetico
Ambiente sanitario domestico	CISPR 11, Gruppo 1, Classe A o B	CISPR 11, Gruppo 1, Classe B
Distorsione armonica	IEC 61000-3-2, Classe A o non applicabile	N/A
Fluttuazioni di tensione e sfarfallii	IEC 61000-3-3 o non applicabile	N/A

Guida e dichiarazione del produttore e linee guida – immunità elettromagnetica			
Il dispositivo è adatto per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato e soddisfa i livelli dei seguenti test d'immunità. Livelli di immunità più elevati possono causare la perdita o il degrado delle prestazioni essenziali del dispositivo.			
Problema	Standard CEM di base o metodo di testing	Ambiente sanitario professionale	Ambiente sanitario domestico
Scarica elettrostatica	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contatto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV aria	
RF irradiata Campi EM	IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz-2.7GHz 80%AM a 1kHz o 2Hz	10V/m 80MHz-2.7GHz 80%AM a 1kHz o 2Hz
Vicinanza di campi magnetici da apparecchi di comunicazione RF wireless	IEC 61000-4-3	Vedere la tabella degli apparecchi di comunicazione RF wireless nella sezione "Distanze minime di separazione consigliate".	
Campi magnetici a frequenza nominale di rete	IEC 61000-4-8	30A/m; 50 Hz o 60Hz	
Scoppi di transistori elettrici veloci	IEC 61000-4-4	N/A	
Picchi	IEC 61000-4-5	N/A	
Disturbi condotti indotti da campi a radiofrequenza	IEC 61000-4-6	N/A	
Cali di tensione	IEC 61000-4-11	N/A	
Interruzioni di tensione	IEC 61000-4-11	N/A	
UT: tensione nominale, ad es. 25/30 cicli significa 25 cicli a 50Hz o 30 cicli a 60Hz			

Distanze minime di separazione consigliate						
Oggi, molti apparecchi RF wireless vengono utilizzati in diversi ambienti di assistenza sanitaria dove si utilizzano già apparecchiature mediche e/o sistemi medici. Quando vengono utilizzati in prossimità di apparecchiature mediche e/o sistemi medici, la sicurezza di base di tali apparecchiature mediche e/o dei sistemi medici e le loro prestazioni essenziali possono essere compromesse. Questo dispositivo è stato testato conforme al livello del test d'immunità riportato nella tabella sottostante e soddisfa i requisiti della norma IEC 60601-1-2:2014. Il cliente e/o l'utente devono assicurarsi di mantenere una distanza minima tra gli apparecchi di comunicazione RF wireless e il presente dispositivo, come specificato di seguito.						
Frequenza di prova (MHz)	Banda (MHz)	Assistenza	Modulazione	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello del test d'immunità (V/m)
385	380-390	TETRA400	Modulazione impulso 18Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GRMS 460 FRS 460	FM ± 5 kHz, deviazione 1 kHz sine	2	0,3	28
710 745 780	707-787	Banda LTE 13, 17	Modulazione impulsi 217Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Banda 5	Modulazione impulso 18Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1,3 4, 25; UMTS	Modulazione impulso 217Hz	2	0,3	28
2450	2400-2750	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulazione impulso 217Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione impulso 217Hz	0,2	0,3	9



**Smaltimento:** Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche ed elettroniche.

#### CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

#### DIGITAL THERMOMETER

**Note:** The exterior of each model has a little difference.

Congratulations on your purchase of this product. Please read the instructions carefully before using the thermometer for the first time, and keep these in a safe place. This product is intended for the measurement of human body temperature. This product is for home and hospital use, operator shall be at least 11 years old and patient can be operator.

#### Operating Instructions

Before using, please disinfect the probe at first. To switch on, press the ON/OFF button next to the display; a short beep will sound, indicating that the thermometer is operational. At the same time the thermometer runs a self-check test, during which all the digital segments appear on the LCD. When the letters "Lo" and a flashing "°C" display, the thermometer is now ready for use. If the ambient temperature is below 32°C, then "Lo°C" will appear on the LCD and if it is more than 42.9°C, then "Hi°C" will appear on the LCD. During the reading, the current temperature is displayed continuously and the "°C" symbol flashes. The measurement is completed when a constant temperature value has been reached. The temperature value is considered constant when the temperature rises less than 0.1°C within 16 seconds. As soon as the constant temperature value is reached, a beep will sound 10 times, and the "°C" symbol will stop flashing. The highest temperature measured appears on the LCD. However, please note that this thermometer is a maximum thermometer, i.e. the displayed temperature can increase slightly if measurement continues after the beep. This is particularly the case with axillary measurements, should a temperature value be recorded which approximates the core body temperature. In this instance please note the description under "Methods of measuring temperature". When the measurement is completed, please switch the thermometer off by pressing the ON/OFF button. After the temperature has been displayed, the thermometer will shut off automatically after 10 minutes.

#### Memory function

Switch the thermometer on, a short beep will sound. At the same time the thermometer runs a self-check test, during which all the digital segments appear on the LCD. After that the last measured value with "°C" will appear automatically on the LCD for about 2 seconds. The reading is only over-written when a new temperature value is recorded.

#### Methods of measuring temperature

It is important to remember that the body temperature reading depends on the site where it is measured. For this reason, the measurement site must always be specified in order to ensure that a correct temperature reading is recorded.

#### In the rectum (rectal)

This is the most accurate method from a medical point of view, because it comes closest to the core body temperature. The thermometer tip is inserted carefully into the rectum for a maximum of 2cm.

The usual measuring time is approximately 20 to 70 seconds.

#### Under the arm (axillary)

Placing the thermometer in the armpit provides a measurement of surface temperature that can fluctuate by around 0.5°C to 1.5°C from rectal temperature readings in adults. The usual measuring time for this method is approximately 40 to 100 seconds. It should be noted, however, that an exact reading cannot be obtained if, for example, the armpits have been allowed to cool. If this is the case, we recommend extending the measuring time by around 5 minutes in order to obtain the most precise possible reading that corresponds as closely as possible to the core body temperature.

#### In the mouth (oral)

There are different heat zones in the mouth. As a general rule, the oral temperature is 0.3°C to 0.8°C lower than the rectal temperature. To ensure that reading is as accurate as possible, place the thermometer tip to the left or right of the root of the tongue. The thermometer tip must have constant contact with the tissue during the reading and be placed under the tongue in one of the two heat pockets at the back, keep the mouth closed during the reading and breathe evenly through the nose. Do not eat or drink anything before the measurement. The usual measuring time is approximately 30 to 80 seconds.

**Note:** We strongly recommend the rectal method as the most accurate method for identifying the basal temperature, and advise you to extend the measuring time by 3 minutes after the beep.

#### Cleaning and disinfection

The best way to clean the thermometer tip is by applying a disinfectant (e.g. 70% medical alcohol) with a damp cloth. It shall be disinfected before each use. This thermometer is warned not waterproof and can not be immersed in liquid or lukewarm water for through cleaning and disinfection.

#### Safety precautions

- Do not allow the device to come into contact with hot water.
- Do not expose to high temperatures or direct sunlight.
- Do not drop the thermometer. It is neither shock-proof nor impact-resistant.
- Do not modify this device without the authorization of the manufacturer.
- Do not bend or open the device (except the battery compartment).
- Do not clean with thinners, petrol or benzene.
- Only clean with disinfectant.
- Do not immerse the thermometer in liquid.
- The thermometer contains small parts (battery, battery compartment) which can be swallowed by children. For this reason, do not leave the thermometer unattended in the hands of children.
- Avoid bending the thermometer tip which contact patient with stainless steel cover
- If the ambient temperature is over 40°C, dip the thermometer tip in cold water for approx. 5 to 10 seconds prior to measuring the temperature.
- Persistent fever, in particular in children, has to be treated by a doctor- please get in touch with your doctor!
- Do not use near strong electromagnetic fields, i.e. keep it away from any radio systems and mobile phones.

#### Battery replacement

The battery is empty and needs replacing when the or battery symbol appears on the right of the LCD. Remove the battery cover and remove the battery by toothpick, replace it with a battery (preferably non mercury) of the same type. Please note: the "+" sign up and "-" sign down.

We advise you to remove the batteries if the device is not going to be used for a longer period of time.

#### Technical data

Type: maximum thermometer

Measurement range: (32.0~ 42.9)°C

Measurement accuracy:

+/- 0.1°C (35.5°C~42.0°C)

+/- 0.2°C (32.0°C~35.5°C, 42.0°C~42.9°C)

Storage/transportation temperature: (-25~55)°C, ≤95%RH

Ambient temperature during use: (5~40)°C, ≤80%RH

Min Scale: 0.1°C

Atmospheric pressure: 700~1060hPa

Mode of operation of the clinical thermometer: direct mode

Transient response time: 12s

Battery type: Alkaline battery, type LR41, 1.5V, service life minimum 100 hours under continuous operation.

Weight: Approx. 10g

Shelf life: 3 years

#### Explanation of symbols

	Battery is empty		Date of manufacture
	WEEE disposal		Authorized representative in the European community
	Temperature under 32°C		Medical Device complies with Directive 93/42/EEC
	Temperature over 42.9°C		Product code
	Stand by		Lot number
	Type BF applied part		Covering Protection rate
	Caution: read instructions (warnings) carefully		Temperature limit
	Keep away from sunlight		Atmospheric pressure limit
	Keep in a cool, dry place		Humidity limit
	Consult instructions for use		Direct current
	Manufacturer		

#### Legal requirements and guidelines

This product complies with the European Directive for Medical Device 93/42/EEC and carries the CE mark, the device also complies with the specifications of below standard for: ISO 80601-2-56-2017AMD.1:2018

EN 60601-1

EN 60601-1-11

EN 60601-1-2

The CE Marking confirms that this is a medical device with a measuring function in the sense of the medical device Act which has undergone a conformity assessment procedure. A Notified body confirms that this product fulfills all the appropriate statutory regulations.

#### Calibration check

This thermometer is initially calibrated at the time of manufacture. If this thermometer is used according to the operation instruction, periodic re-adjustment is not required.

The calibration check has to be carried out immediately, if there are indications that the product does not keep the defined error limits or the calibration properties could have been affected by an intervention or by any other means. Please also observe any national statutory regulations. The calibration check can be carried out by the competent authorities or by authorised service providers. A test instruction for calibration check can be provided to the relevant authorities and authorised services providers on request.

#### ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY INFORMATION

This device is suitable for home healthcare environment and professional healthcare facility environment

**WARNING:** Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally. The essential performance is the digital thermometer can offer the temperature measurement. Do not use mobile (cellular) telephones and other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, near the medical device. This may result in incorrect operation of the unit and create a potentially unsafe situation. Recommendation is to keep a minimum distance of 30cm. Verify correct operation of the device in case the distance is shorter.

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is suitable for use in the specified electromagnetic environment and it has meets the following standard's emission requirements		
Phenomenon	Profession healthcare facility environment	Home healthcare environment
Home healthcare environment	CISPR 11, Group 1, Class A or B	CISPR 11, Group 1, Class B
Harmonic distortion	IEC 61000-3-2, Class A or not applicable	N/A
Voltage fluctuations and flicker	IEC 61000-3-3 or not applicable	N/A

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is suitable for use in the specified electromagnetic environment and it has meets the following immunity test levels. Higher immunity levels may cause the device's essential performance lost or degraded.			
Phenomenon	Basic EMC standard or test method	Professional healthcare facility environment	Home healthcare facility environment
Electrostatic discharge	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV air	
Radiated RF EM fields	IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz-2.7GHz 80%AM at 1kHz or 2Hz	10V/m 80MHz-2.7GHz 80%AM at 1kHz or 2Hz
Proximity fields from RF wireless communications equipment	IEC 61000-4-3	See the RF wireless communication equipment table in "Recommended minimum separation distances"	

Rated power frequency magnetic fields	IEC 61000-4-8	30A/m; 50 Hz or 60Hz
Electric fast transients bursts	IEC 61000-4-4	N/A
Surges	IEC 61000-4-5	N/A
Conducted disturbances induced by RF fields	IEC 61000-4-6	N/A
Voltage dips	IEC 61000-4-11	N/A
Voltage interruptions	IEC 61000-4-11	N/A

UT: rated voltage(s); E.g. 25/30 cycles means 25 cycles at 50Hz or 30 cycles at 60Hz

#### Recommended minimum separation distances

Nowadays, many RF wireless equipments have being used in various healthcare locations where medical equipment and/or systems are used. When they are used in close proximity to medical equipment and/or systems, the medical equipment and/or systems' basic safety and essential performance may be affected. This device has been tested with the immunity test level in the below table and meet the related requirements of IEC 60601-1-2:2014. The customer and/or user should help keep a minimum distance between RF wireless communications equipment and this device as recommended below.

Test frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Maximum power (W)	Distance (m)	Immunity test level (V/m)
385	380-390	TETRA400	Pulse modulation 18Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GMRS 460 FRS 460	FM ± 5 kHz deviation 1 kHz sine	2	0,3	28
710 745 780	707-787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 18Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modulation 217Hz	2	0,3	28
2450	2400-2750	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217Hz	0,2	0,3	9

**Disposal:** The product must not be disposed of along with other domestic waste. The users must dispose of this equipment by bringing it to a specific recycling point for electric and electronic equipment.

#### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

#### THERMOMÈTRE DIGITAL

**Remarque:** L'extérieur de chaque modèle a une petite différence.

Félicitations pour avoir acheté ce produit. Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le thermomètre pour la première fois et de le conserver dans un lieu sûr. Ce produit est conçu pour mesurer la température du corps humain. Ce produit est destiné à un usage domestique et hospitalier, et la personne destinée à l'utilisée doit être âgée d'au moins 11 ans et le patient peut être l'opérateur.

#### Instructions d'utilisation

Avant toute utilisation, désinfecter la sonde en premier. Pour l'allumer, appuyer sur le bouton ON/OFF à côté de l'afficheur ; un bref bip sonnera pour indiquer que la thermomètre est opérationnel. En même temps, le thermomètre effectue un autotest pendant lequel tous les segments digitaux apparaissent sur l'afficheur LCD. Lorsque les lettres « Lo » et un « C » clignotent s'affichent, le thermomètre est alors prêt à l'emploi. Si la température ambiante est inférieure à 32°C, le message « Lo°C » s'affiche sur l'écran LCD et si elle est supérieure à 42,9°C, le message « Hi°C » s'affiche sur l'écran LCD. Au cours de la lecture, la température actuelle s'affiche en continu et le symbole « °C » clignote. La mesure est terminée quand une valeur de température constante a été atteinte. La température est considérée constante quand la température augmente de moins de 0,1°C en 16 secondes. Dès que la valeur de température constante est atteinte, un bip sonore retentit 10 fois, et le symbole « °C » cesse de clignoter. La température la plus élevée mesurée apparaît sur l'écran LCD. Cependant, il convient de noter que ce thermomètre est un thermomètre à maxima, c.-à-d. que la température affichée peut augmenter légèrement si la mesure continue après le bip. Ceci est notamment le cas pour les mesures auxiliaires si une température devait être enregistrée avec une valeur proche de la température interne du corps. Dans ce cas, faites référence aux indications de la section « Méthodes de prise de température » Quand la mesure est terminée, éteignez le thermomètre en appuyant sur ON/OFF. Une fois que la température a été affichée, le thermomètre s'éteindra automatiquement au bout de 10 minutes.

#### Fonction mémoire

Allumez le thermomètre, un bip court retentit. En même temps, le thermomètre effectue un autotest pendant lequel tous les segments digitaux apparaissent sur l'afficheur LCD.

Ensuite, la dernière valeur mesurée avec « C » s'affiche automatiquement sur l'écran LCD pendant environ 2 secondes. Cette valeur n'est écrasée que si une nouvelle valeur de température est enregistrée.

#### Méthodes de prise de température

Il est important de se rappeler que la lecture de la température corporelle dépend de l'endroit où celle-ci est mesurée. C'est pour cette raison que la méthode de mesure doit toujours être spécifiée afin de garantir que la température enregistrée est correcte.

#### Par voie rectale (rectum)

Il s'agit de la méthode la plus précise du point de vue médical car la température relevée est celle qui se rapproche le plus de la température interne du corps. L'embout du thermomètre est enfilé avec précaution dans le rectum sur une longueur de 2 cm maximum. Le temps de mesure habituel est d'environ 20 à 70 secondes.

#### Par voie axillaire (sous l'aisselle)

Positionner le thermomètre sous l'aisselle permet d'obtenir une mesure de la température de surface qui peut varier d'environ 0,5°C à 1,5°C par rapport à la prise de température par voie rectale, chez l'adulte. Le temps de mesure habituelle pour cette méthode est d'environ 40 à 100 secondes. Cependant, il convient de noter, qu'il n'est pas possible d'obtenir une lecture exacte si, par exemple, on a laissé les aisselles refroidir. Si c'est le cas, il est recommandé de prolonger le temps de prise de la température d'au moins 5 minutes afin d'obtenir une lecture la plus précise possible qui corresponde le plus possible à la température interne du corps.

#### Par voie buccale (bouche)

Il existe différentes zones de chaleur dans la bouche. En règle générale, la température buccale est de 0,3 °C à 0,8 °C inférieure à la température rectale. Pour garantir une lecture la plus précise possible, placer l'embout du thermomètre à gauche ou à droite de la racine de la langue. L'embout du thermomètre doit rester en contact constant avec la zone corporelle pendant la prise de température ; veuillez le placer sous la langue dans l'une des deux poches de chaleur à l'arrière ; gardez la bouche fermée pendant la mesure en respirant régulièrement par le nez. Ne rien boire ni manger avant la prise de la température. Le temps de mesure habituel est d'environ 30 à 80 secondes.

**Remarque :** Il est fortement recommandé d'utiliser la technique par voie rectale dans la mesure où celle-ci est la plus précise pour déterminer la température basale et il est conseillé de prolonger le temps de prise de température de 3 minutes après le bip.



#### Nettoyage et désinfection

Le meilleur moyen de nettoyer l'embout du thermomètre est d'utiliser un désinfectant (par ex. un alcool médical 70 %) et de l'appliquer avec un chiffon humide. Le thermomètre doit être désinfecté avant chaque utilisation. Ce thermomètre n'est pas étanche et ne peut pas être immergé dans des liquides ou de l'eau pour nettoyage ou désinfection.

#### Consignes de sécurité

- Ne laissez pas le dispositif entrer en contact avec de l'eau chaude.
- Ne l'exposez pas à des températures élevées ni à la lumière directe du soleil.
- Ne faites pas tomber le thermomètre. Celui-ci n'est conçu ni contre les chocs ni contre les impacts.
- Ne modifiez pas ce dispositif sans l'autorisation du fabricant.
- Ne pas plier ni ouvrir le dispositif (à l'exception du compartiment pour la pile).
- Ne nettoyez pas avec de l'essence, du benzène ou des diluants. Nettoyer uniquement avec un produit désinfectant.
- Ne pas immerger le dispositif dans un liquide.
- Le thermomètre contient des petites pièces (pile, compartiment de pile) qui risquent d'être avalées par les enfants. Pour cette raison, ne pas laisser le thermomètre sans surveillance dans les mains des enfants.
- Evitez de plier l'embout du thermomètre qui entre en contact avec le patient à cause de son revêtement en acier inox
- Si la température ambiante est de plus de 40°C, immergez l'embout du thermomètres dans l'eau chaude pendant environ 5 à 10 secondes avant de mesurer la température.
- Une fièvre persistante, notamment chez les enfants, doit être traitée par un médecin ; veuillez contacter votre médecin !
- N'utilisez pas le thermomètre à proximité de champs électromagnétiques. Gardez une certaine distance des systèmes radio et des téléphones portables.

#### Remplacement de la pile

La pile est déchargée et il est nécessaire de la remplacer quand le symbole de la pile  ou  s'affiche à droite de l'écran. Enlever le couvercle du compartiment de la pile et enlever la pile avec un cure-dent, la remplacer avec une pile (de préférence sans mercure) du même type.

Veuillez remarquer : le signe « + » vers le haut et « - » vers le bas.

Il est conseillé de retirer les piles si le dispositif ne sera pas utilisé pendant une période prolongée.

#### Caractéristiques techniques

Type : thermomètre à maxima  
Plage de mesure : (32,0 à 42,9)°C  
Précision de la mesure :

+/- 0,1°C (35,5°C à 42,0°C)

+/- 0,2°C (32,0°C à 35,5°C, 42,0°C à 42,9°C)

Température de rangement / transport : (-25 à 55)°C, ≤95 %RH

Température ambiante pendant l'utilisation : (5 à 40) °C, ≤80 %RH

Échelle Min : 0,1°C

Pression atmosphérique : 700 à 1 060 hPa

Mode de fonctionnement du thermomètre clinique : mode direct










Temps de réponse transitoire : 12s








Type de piles : Pile alcaline, type LR41, 1,5 V autonomie minimum 100 heures dans des conditions de fonctionnement continu.




Poids : Env. 10 g

Durée de conservation : 3 ans

#### Explication des symboles

	Contrôle de pile
	Disposition DEEE
	Température inférieure à 32°C
	Température supérieure à 42,9°C
	Veille
	Appareil de type BF
	Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements)
	À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	À conserver dans un endroit frais et sec

	Consulter les instructions d'utilisation
	Fabricant
	Date de fabrication
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Dispositif médical conforme à la directive 93/42 / CEE
	Code produit
	Numéro de lot
	Degré de protection de l'enveloppe

	Limite de température		Limite d'humidité
	Limite de pression atmosphérique		Courant continu

#### Mentions légales et lignes directrices

Ce produit est conforme à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux et porte la marque CE. Il est également conforme aux spécifications de la norme ci-dessous :

ISO 80601-2-56-2017AMD.1:2018

EN 60601-1

EN 60601-1- 11

EN 60601-1- 2

Le marquage CE confirme que ceci est un dispositif médical servant à mesurer dans le sens de la Loi sur les Dispositifs Médicaux et que ce dernier a été soumis à une procédure d'évaluation de conformité. Un organisme notifié confirme que ce produit respecte toutes les réglementations légales requises.

#### Contrôle du calibrage

Ce thermomètre est calibré au moment de la fabrication. S'il est utilisé conformément au mode d'emploi, aucun réglage périodique n'est nécessaire.

Le contrôle du calibrage s'impose si des indications font supposer que produit ne respecte pas les limites d'erreur établies ou dans le cas où si les propriétés semblent être affectées par une intervention abusive ou d'autres moyens. Veuillez respecter toutes les réglementations légales nationales. Le contrôle du calibrage peut être effectué par les autorités compétentes ou par des prestataires de service agréés. Les autorités compétentes ou des prestataires de services agréés peuvent, si la demande en est faite, faire parvenir des instructions pour des tests destinés à contrôler le calibrage.

#### INFORMATIONS EN MATIÈRE DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Cet appareil convient aux soins à domicile et dans des établissements de santé professionnels

**MISE EN GARDE :** Il convient d'éviter d'utiliser cet équipement à proximité d'autres équipements ou empilé sur ces derniers car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être surveillés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement. La performance essentielle est que le thermomètre numérique peut offrir la mesure de température. N'utilisez pas de téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil médical. Cela peut entraîner un fonctionnement incorrect de l'unité et créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de garder une distance minimale de 30 cm. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil au cas où la distance serait plus courte.

#### Directives et déclaration de fabrication - émissions électromagnétiques

L'appareil convient à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié et il répond aux exigences d'émission de la norme suivante.

Phénomène	Environnement de l'établissement de santé de la profession	Contexte : soins à domicile
Contexte : soins à domicile	CISPR 11, Groupe 1, Classe A ou B	CISPR 11 Groupe 1 Classe B
Distorsion harmonique	IEC 61000-3-2, Classe A ou pas applicable	N/A
Fluctuations de la tension / papillotement	IEC 61000-3-3 ou pas applicable	N/A


#### Instructions et déclaration du fabricant sur la résistance aux émissions électromagnétiques

L'appareil convient à une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié et il répond aux niveaux de test d'immunité suivants. Des niveaux d'immunité plus élevés peuvent entraîner une perte ou une dégradation des performances essentielles de l'appareil.

Phénomène	Norme CEM de base ou méthode de test	Environnement médical	Environnement de l'établissement de santé à domicile
Décharge électrostatique	IEC 61000-4-2	Contact +/- 8 kV +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV air	
RF rayonnées Champs EM	IEC 61000-4-3	3 V / m 80 Mhz à 2,7 GHz 80%AM à 1 kHz ou 2 Hz	10 V / m 80 Mhz à 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz ou 2 Hz
Champs de proximité des appareils de communication sans fil à ondes radio rayonnées	IEC 61000-4-3	Consultez le tableau de l'équipement de communication sans fil RF dans « Distances de séparation minimale recommandées distances de séparation ».	
Fréquence nominale des champs magnétiques	IEC 61000-4-8	30A/m; 50 Hz ou 60Hz	
Rafale transitoires rapides électriques	IEC 61000-4-4	N/A	
Surintensités	IEC 61000-4-5	N/A	
Perturbations conduites induites par les champs RF	IEC 61000-4-6	N/A	
Chutes de tension	IEC 61000-4-11	N/A	
Interruptions de tension	IEC 61000-4-11	N/A	

25/30 cycles signifie 25 cycles à 50Hz ou 30 cycles à 60Hz

Distances de séparation minimales recommandées						
De nos jours, de nombreux équipements sans fil RF sont utilisés dans divers lieux de soins de santé où des équipements et / ou des systèmes médicaux sont utilisés. Lorsqu'ils sont utilisés à proximité d'équipements et / ou de systèmes médicaux, la sécurité de base et les performances essentielles de l'équipement et / ou des systèmes médicaux peuvent être affectées. Cet appareil a été testé avec le niveau de test d'immunité indiqué dans le tableau ci-dessous et répond aux exigences correspondantes de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Le client et / ou l'utilisateur doit aider à maintenir une distance minimale entre l'équipement de communication sans fil RF et cet appareil, comme recommandé ci-dessous.						
Fréquence test (MHz)	Bande (MHz)	Service	Modulation	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveaux test de résistance (V/m)
385	380-390	TETRA400	Modulation d'impulsion 18Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GRMS 460 FRS 460	FM ± 5 kHz déviation Sinus 1 kHz	2	0,3	28
710 745 780	707-787	Bande LTE 13, 17	Modulation d'impulsion 217Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation d'impulsion 18Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700- 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Bande LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulation d'impulsion 217Hz	2	0,3	28
2450	2400- 2750	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	Modulation d'impulsion 217Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100- 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion 217Hz	0,2	0,3	9

 **Élimination des déchets d'EEE:** Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

#### CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

ESPAÑOL

#### TERMÓMETRO DIGITAL

**Nota:** El exterior de cada modelo tiene una apariencia diferente. Felicitaciones por la compra de este producto. Por favor, lea cuidadosamente las instrucciones antes de usar el termómetro por primera vez y guárdelas en un lugar seguro. Este producto está diseñado para la medición de la temperatura del cuerpo humano. Este producto es para uso doméstico y hospitalario, el operador debe tener al menos 11 años y el paciente puede ser el operador.

#### Instrucciones de uso

Antes de usarlo, por favor, desinfecte la sonda en primer lugar. Para activarlo, pulse el botón de encendido/apagado junto a la pantalla, sonará un pitido corto, indicando que el termómetro está operativo. Al mismo tiempo el termómetro ejecuta una prueba de autocomprobación, durante la cual todos los segmentos digitales aparecen en la pantalla LCD. Cuando aparecen "Lo" y "°C" parpadea, el termómetro está listo para su uso. Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, aparecerá "Lo°C" en la pantalla LCD y si es superior a 42,9 °C, aparecerá "Hi°C" en la pantalla LCD. Durante la lectura, la temperatura actual se muestra de forma continua y el símbolo "°C" parpadea. La medición se ha completado cuando se alcanza un valor de temperatura constante. El valor de la temperatura se considera constante cuando la temperatura se eleva menos de 0,1 °C dentro de 16 segundos. Tan pronto como se alcanza el valor de temperatura constante, suena un pitido 10 veces y el símbolo "°C" deja de parpadear. La máxima temperatura medida aparece en la pantalla LCD. Sin embargo, por favor advierta que este termómetro es un termómetro de máxima, es decir, la temperatura visualizada puede aumentar ligeramente si la medición continúa después del pitido. Esto ocurre en particular en el caso de mediciones axilares, si se registra un valor de temperatura que se aproxima a la temperatura primordial del cuerpo. En este caso, por favor vea la descripción en "Métodos de medición de la temperatura". Cuando la medición se ha completado, desactive el termómetro pulsando el botón de encendido/apagado. Después de mostrar la temperatura, el termómetro se apagará automáticamente después de 10 minutos.

#### Función de memoria

Encienda el termómetro, sonará un pitido. Al mismo tiempo el termómetro ejecuta una prueba de autocomprobación, durante la cual todos los segmentos digitales aparecen en la pantalla LCD. A continuación, el último valor medido con "°C" aparecerá automáticamente en la pantalla LCD durante unos 2 segundos. La lectura solo se sobrescribe cuando se registra un nuevo valor de temperatura.

#### Métodos de medición de temperatura

Es importante recordar que la lectura de la temperatura corporal depende del sitio donde se mide. Por esta razón, el lugar de medición siempre debe ser especificado para asegurar que se registre una correcta lectura de temperatura.

#### En el recto (rectal)

Este es el método más preciso desde el punto de vista médico, porque es el más próximo a la temperatura central del cuerpo. La punta del termómetro se inserta cuidadosamente en el recto por un máximo de 2 cm.

El tiempo de medición usual es de aproximadamente 20 a 70 segundos.

#### Bajo el brazo (axilar)

Al colocar el termómetro en la axila se proporciona una medición de la temperatura de

la superficie que puede variar entre 0,5°C y 1,5°C de la lectura de temperatura rectal en adultos. El tiempo de medición habitual para este método oscila entre 80 y 100 segundos. Sin embargo, cabe señalar que no se puede obtener una lectura exacta si, por ejemplo, las axilas se han enfriado. En su caso, recomendamos ampliar la duración de la medición en unos 5 minutos con el fin de obtener la mayor precisión posible de lectura que corresponda en la medida de lo posible a la temperatura central del cuerpo.

#### En la boca (oral)

Existen diferentes zonas de calor en la boca. Normalmente, la temperatura oral es entre 0,3°C a 0,8°C inferior que la temperatura rectal. Para asegurarse de que la lectura sea lo más precisa posible, coloque la punta del termómetro a la izquierda o a la derecha de la base de la lengua. La punta del termómetro debe estar en contacto permanente con el tejido bucal durante la lectura y debe colocarse debajo de la lengua en uno de los dos focos de calor en la parte posterior, mantenga la boca cerrada durante la lectura y respire de manera uniforme a través de la nariz. No coma o beba nada antes de la medición. El tiempo de medición usual oscila entre los 30 y los 80 segundos.

Nota: Recomendamos el método rectal como el método más preciso para determinar la temperatura basal, y le aconsejamos extender el tiempo de medición de 3 minutos después del pitido.

#### Limpeza y desinfección

La mejor manera de limpiar la punta del termómetro es mediante la aplicación de un desinfectante (por ej. 70% de alcohol médico) con un paño húmedo. Deberá ser desinfectado antes de cada uso. Se advierte que este termómetro no es a prueba de agua y no puede ser sumergido en líquido o agua tibia para su limpieza y desinfección.

#### Precauciones de seguridad

- No permita que el dispositivo entre en contacto con agua caliente.
- No lo exponga a altas temperaturas ni a la luz directa del sol.
- No deje caer el termómetro. Tampoco es a prueba de golpes ni resistente a los choques.
- No modifique este dispositivo sin la autorización del proveedor.
- No doblar ni abrir el dispositivo (excepto en el compartimento de la batería).
- No limpie con disolventes, gasolina o benceno.
- Limpie únicamente con desinfectante.
- No sumerja el termómetro en líquidos.
- El termómetro contiene piezas pequeñas (batería, compartimento de la batería) que pueden ser ingeridas por los niños. Por este motivo, no deje el termómetro desatendido dentro del alcance de los niños.
- Evite doblar la punta del termómetro que entra en contacto con el paciente con la cubierta de acero inoxidable
- Si la temperatura ambiente es superior a 40 °C, sumerja la punta del termómetro en agua fría entre 5 y 10 segundos antes de medir la temperatura.
- Si la fiebre persiste, en particular en niños, estos deben recibir tratamiento médico, ¡por favor, póngase en contacto con su médico!
- No utilice el termómetro cerca de campos electromagnéticos fuertes, es decir, manténgalo alejado de cualquier sistema de radio y teléfonos móviles.

#### Cambio de las baterías

La batería está agotada y debe sustituirse cuando el símbolo " " o " " de la batería aparece en la parte derecha de la pantalla LCD. Abra la tapa de la batería y retirela con un palillo de dientes, sustitúyala por una batería (preferiblemente sin mercurio) del mismo tipo. Tenga en cuenta: el signo "+" arriba y el signo "-" abajo.

Le aconsejamos que retire las baterías si el dispositivo no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.

#### Datos técnicos

Tipo: termómetro de máxima

Rango de medición: (32.0~42.9)°C

Precisión de medición:

+/- 0.1°C (35.5°C~42.0°C)

+/- 0.2°C (32.0°C~35.5°C, 42.0°C~42.9°C)

Temperatura de almacenamiento/transporte: (-25~55)°C, ≤95 % RH

Temperatura ambiente durante el uso: (5~40)°C, ≤80 % RH

Escala Mín.: 0,1°C

Presión atmosférica: 700~1060hPa

Modo de funcionamiento del termómetro clínico: modo directo





















Tiempo de respuesta transitorio: 12s

Tipo de batería: Pila alcalina, tipo LR41, 1,5V, duración mínima de 100 horas en funcionamiento continuo.

Peso: Aprox. 10 g

Vida útil: 3 años

#### Explicación de los símbolos

	Control de la batería		Fabricante
	Disposición WEEE		Fecha de fabricación
Lo°C	Temperatura inferior a 32°C		Representante autorizado en la Comunidad Europea
Hi°C	Temperatura superior a 42,9°C		Dispositivo médico según a la Directiva 93/42 / CEE
	Pausa		Código producto
	Aparato de tipo BF		Número de lote
	Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente		Tasa de protección de cobertura
	Conservar al amparo de la luz solar		Límite de temperatura
	Conservar en un lugar fresco y seco		Límite de presión atmosférica
	Consultar las instrucciones de uso		Límite de humedad
			Corriente directa

#### Requisitos y directrices legales

Este producto cumple con la Directiva Europea de Dispositivos Médicos 93/42/CEE y lleva la marca CE, el dispositivo también cumple con las especificaciones de la siguiente norma para:

ISO 80601-2-56-2017AMD.1:2018

EN 60601-1

EN 60601-1-11

EN 60601-1-2

El marcado CE confirma que se trata de un producto sanitario con función de medición

según lo establecido por la ley de productos sanitarios que es objeto de un procedimiento para evaluar su conformidad. Un organismo notificado confirma que este producto cumple con todas las normativas vigentes.

#### Comprobación de calibración

Este termómetro es calibrado en el momento de su fabricación. Si este termómetro se utiliza conforme a las instrucciones de operación, no es necesario un reajuste periódico. La verificación de calibración debe llevarse a cabo inmediatamente, si hay indicios de que el producto no tiene bien definidos los límites de error o si las propiedades de calibración se han visto afectadas por una intervención o por cualquier otro medio. Por favor, observe toda normativa legal nacional. La comprobación de calibración puede ser realizada por las autoridades competentes o por proveedores de servicios autorizados. Una instrucción de prueba para la comprobación de la calibración puede ser proporcionada a las autoridades pertinentes y los proveedores de servicios autorizados a petición.

#### INFORMACIÓN DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Este dispositivo es adecuado para un ambiente sanitario doméstico y profesional  
**ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo al lado de o apilado con otro equipo, porque puede producirse un funcionamiento impropio. Si es necesario utilizarlo así, ambos equipos deben observarse para verificar si funcionan con normalidad. La prestación esencial que ofrece el termómetro digital es la medición de la temperatura. No use el teléfono móvil ni otros dispositivos generadores de campos eléctricos o electromagnéticos fuertes cerca del dispositivo médico. Esto puede causar un manejo incorrecto de la unidad y generar una situación potencialmente insegura. Es conveniente mantener una distancia mínima de 30 cm. Compruebe si el dispositivo funciona correctamente si la distancia es menor.

710 745 780	707-787	Bande LTE 13, 17	Modulation d'impulsion 217Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation d'impulsion 18Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Bande LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulation d'impulsion 217Hz	2	0,3	28
2450	2400-2750	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	Modulation d'impulsion 217Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion 217Hz	0,2	0,3	9



**Eliminación:** El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolos al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

#### CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

#### PORTUGUÊS

#### TERMÔMETRO DIGITAL

**Nota:** O exterior de cada modelo possui uma pequena diferença.

Felicitemo-lo pela aquisição deste produto. Leia atentamente as instruções antes de utilizar o termómetro pela primeira vez, e mantenha-o num local seguro. Este produto destina-se à medição da temperatura corporal humana. Este produto se destina ao uso doméstico e hospitalar; o operador deve ter pelo menos 11 anos de idade e o próprio paciente pode ser o operador.

#### Instruções de funcionamento

Antes de utilizar, desinfete a sonda. Para ligar, prima o botão ON/OFF junto ao ecrã; será emitido um curto bipe, a indicar que o termómetro está em operação. Em simultâneo, o termómetro executa um teste de autoverificação, durante o qual todos os segmentos digitais são exibidos no LCD. Quando forem exibidas as letras "Lo" e um "°C" intermitente, o termómetro está pronto para o uso. Se a temperatura ambiente estiver abaixo de 32 °C, será exibido "Lo°C" no LCD; se ela estiver acima de 42.9 °C, será exibido "Hi°C" no LCD. Durante a leitura, a temperatura atual é exibida continuamente e o símbolo "°C" pisca. A medição é concluída quando for atingido um valor de temperatura constante. O valor da temperatura é considerado constante quando a temperatura aumentar menos que 0,1 °C em 16 segundos. Assim que for atingido o valor de temperatura constante, um bipe será emitido 10 vezes, e o símbolo "°C" deixará de piscar. A temperatura mais alta medida é exibida no LCD. Contudo, convém notar que este termómetro é um termómetro máximo, ou seja, a temperatura exibida pode aumentar ligeiramente se a medição continuar após o bipe. Este é particularmente o caso com medições axilares, caso seja registado um valor de temperatura que se aproxime da temperatura corporal interior. Neste caso, observe a descrição em "Métodos de medição da temperatura". Quando a medição for concluída, desligue o termómetro premindo o botão ON/OFF. Após a temperatura ter sido exibida, o termómetro se desligará automaticamente após 10 minutos.

#### Função de memória

Ligue o termómetro; será emitido um bipe curto. Em simultâneo, o termómetro executa um teste de autoverificação, durante o qual todos os segmentos digitais são exibidos no LCD. Em seguida, será automaticamente exibido o último valor medido com "°C" no LCD por cerca de 2 segundos. A leitura só é substituída quando for registado um novo valor de temperatura.

#### Métodos de medição da temperatura

É importante recordar que a leitura da temperatura corporal depende do local no qual ela é medida. Por este motivo, o local de medição deve ser sempre especificado, com vista a assegurar que seja registrada a leitura da temperatura correta.

#### No reto (retal)

Este é o método mais preciso do ponto de vista médico, pois é o que se encontra mais próximo da temperatura corporal interior. A ponta do termómetro é introduzida cuidadosamente no reto num máximo de 2 cm.

O tempo de medição normal é de aproximadamente 20 a 70 segundos.

#### Sob o braço (axilar)

O posicionamento do termómetro na axila fornece uma medição da temperatura superficial que pode flutuar cerca de 0,5°C a 1,5°C em relação às leituras da temperatura retal em adultos. O tempo normal de medição para este método é de aproximadamente 40 a 100 segundos. Contudo, convém notar que não pode ser obtida uma leitura exata se, por exemplo, se permitir que as axilas arrefeçam. Se este for o caso, recomendamos prolongar o tempo de medição para cerca de 5 minutos, com vista a obter a leitura mais precisa possível, que corresponda o mais fielmente à temperatura corporal interior.

#### Na boca (oral)

Existem diferentes zonas de calor na boca. Como regra geral, a temperatura oral é de 0,3°C a 0,8°C mais baixa que a temperatura retal. Para garantir que a leitura seja o mais precisa possível, coloque a ponta do termómetro à esquerda ou à direita da raiz da língua. A ponta do termómetro deve estar em constante contacto com o tecido durante a leitura e deve ser colocada sob a língua numa das duas bolsas de calor na traseira; mantenha a boca fechada durante a leitura e respire normalmente pelo nariz. Não coma nem beba nada antes da medição. O tempo normal de medição é de aproximadamente 30 a 80 segundos.

Nota: Recomenda-se fortemente o método retal como o método mais preciso para a identificação da temperatura basal, e aconselha-se prolongar o tempo de medição em 3 minutos após o bipe.

#### Limpeza e desinfeção

A melhor forma de limpar a ponta do termómetro é aplicando um desinfetante (por ex. álcool médico a 70%) com um pano húmido. O termómetro deve ser desinfetado antes de cada utilização. Avise-se que este termómetro não é impermeável e não pode ser submerso em líquido ou água morna para uma limpeza e uma desinfeção totais.

#### Precauções de segurança

- Não permita que o dispositivo entre em contacto com água quente.

#### Guía y declaración de fabricación – emisiones electromagnéticas

El dispositivo es adecuado para ser usado en el ambiente electromagnético especificado y cumple con los siguientes requisitos normativos de emisión.

Fenómeno	Centro sanitario profesional	Entorno de atención doméstica
Entorno de atención doméstica	CISPR 11, Grupo 1, Clase A o B	CISPR 11 Grupo 1 Clase B
Distorsión armónica	IEC 61000-3-2, Clase A o no aplicable	N/A
Fluctuaciones y variaciones de voltaje	IEC 61000-3-3 o no aplicable	N/A

#### Orientación y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

El dispositivo es adecuado para ser usado en un ambiente electromagnético específico y cumple con los siguientes niveles de ensayo de inmunidad. Unos niveles más elevados de inmunidad pueden causar la pérdida o el de grado de las prestaciones esenciales del dispositivo.

Fenómeno	Norma EMC básica o método de ensayo	Entorno profesional de centro sanitario	Entorno de atención doméstica
Descarga electrostática	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contacto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV aire	
RF radiada campos EM	IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz-2.7GHz 80%AM at 1kHz o 2Hz	10V/m 80MHz-2.7GHz 80%AM at 1kHz o 2Hz
Campos de proximidad del equipo de comunicaciones inalámbricas de RF	IEC 61000-4-3	Consulte la tabla del equipo de comunicación inalámbrica RF en "Distancias de separación mínimas recomendadas".	
Campos magnéticos a la frecuencia de potencia nominal	IEC 61000-4-8	30A/m; 50 Hz o 60Hz	
Ráfagas eléctricas rápidas transitorias	IEC 61000-4-4	N/A	
Sobretensiones	IEC 61000-4-5	N/A	
Perturbaciones conducidas inducidas por campos RF	IEC 61000-4-6	N/A	
Caídas de tensión	IEC 61000-4-11	N/A	
Interrupciones de tensión	IEC 61000-4-11	N/A	

UT: voltaje(s) nominal; por ejemplo, 25/30 ciclos significa 25 ciclos a 50Hz o 30 ciclos a 60Hz

#### Distances de séparation minimales recommandées

De nos jours, de nombreux équipements sans fil RF sont utilisés dans divers lieux de soins de santé où des équipements et / ou des systèmes médicaux sont utilisés. Lorsqu'ils sont utilisés à proximité d'équipements et / ou de systèmes médicaux, la sécurité de base et les performances essentielles de l'équipement et / ou des systèmes médicaux peuvent être affectées. Cet appareil a été testé avec le niveau de test d'immunité indiqué dans le tableau ci-dessous et répond aux exigences correspondantes de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Le client et / ou l'utilisateur doit aider à maintenir une distance minimale entre l'équipement de communication sans fil RF et cet appareil, comme recommandé ci-dessous.

Fréquence test (MHz)	Bande (MHz)	Service	Modulation	Puissance maximale (W)	Distance (m)	Niveaux test de résistance (V/m)
385	380-390	TETRA400	Modulation d'impulsion 18Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GRMS 460 FRS 460	FM ± 5 kHz déviation Sinus 1 kHz	2	0,3	28

- Não exponha a temperaturas altas ou à luz direta do sol.
- Não deixe o termômetro cair. Ele não é à prova de choques nem resistente a impactos.
- Não modifique este dispositivo sem a autorização do fabricante.
- Não dobre nem abra o dispositivo (exceto o compartimento da bateria).
- Não limpe com diluentes, petróleo nem benzeno.  
Limpe apenas com desinfetante.
- Não submerja o termômetro em líquidos.
- O termômetro contém peças pequenas (bateria, compartimento da bateria) que podem ser ingeridas por crianças. Por este motivo, não deixe o termômetro sem supervisão nas mãos de crianças.
- Evite dobrar a ponta do termômetro que entra em contato com o paciente com a tampa em aço inox
- Se a temperatura ambiente estiver acima de 40 °C, mergulhe a ponta do termômetro em água fria por cerca de 5 a 10 segundos antes de medir a temperatura.
- A febre persistente, em particular em crianças, deve ser tratada por um médico - entre em contato com seu médico!
- Não utilize perto de campos eletromagnéticos fortes, por ex., mantenha-o afastado de eventuais sistemas de rádio e telefones celulares.

#### Substituição da bateria

A bateria está gasta e precisa ser substituída quando o ou o símbolo da bateria aparecer à direita do LCD. Remova a tampa do compartimento da bateria, remova a bateria com um palito e substitua por uma bateria do mesmo tipo (de preferência sem mercúrio). Observe os sinais de "+" para cima e de "-" para menos. Aconselhamos a remoção das baterias se não for utilizar o dispositivo durante um longo período de tempo.

#### Dados técnicos

Tipo: termômetro máximo

Intervalo de medição: (32,0~ 42,9)°C

Precisão da medição:

+/- 0,1°C (35,5°C ~ 42,0°C)

+/- 0,2°C (32,0°C ~ 35,5°C, 42,0°C ~ 42,9°C)

Temperatura de armazenamento/transporte: (-25 ~ 55)°C, ≤ 95% HR

Temperatura ambiente durante a utilização: (5 ~ 40)°C, ≤ 80% HR

Escala min.: 0,1°C

Pressão atmosférica: 700 ~ 1060 hPa

Modo de operação do termômetro clínico: modo direto

Tempo de resposta transitória: 12s

Tipo de bateria: Bateria alcalina de tipo LR41, 1,5 V, vida útil mínima de 100 horas em funcionamento contínuo.

Peso: Aprox. 10 g

Tempo de prateleira: 3 anos

#### Explicação dos símbolos

	Verificação de pilha		Fabricante
	Disposição REEE		Data de fabrico
Lo°C	Temperatura inferior a 32°C		Representante autorizado na União Europeia
Hi°C	Temperatura superior a 42,9°C		Dispositivo médico em conformidade com a Diretiva 93/42/CEE
	Pausa		Código produto
	Aparelho de tipo BF		Número de lote
	Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente		Grau de proteção do invólucro
	Guardar ao abrigo da luz solar		Limite de temperatura
	Armazenar em local fresco e seco		Limite de pressão atmosférica
	Siga as instruções de uso		Limite de humidade
			Corrente contínua

#### Requisitos e diretrizes legais

Este produto está em conformidade com a Diretiva Europeia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE e apresenta a marcação CE; o dispositivo também está em conformidade com as especificações da norma abaixo para:

ISO 80601-2-56-2017AMD.1:2018

EN 60601-1

EN 60601-1-11

EN 60601-1-2

A marcação CE confirma que este é um dispositivo médico com uma função de medição no sentido da Lei sobre Dispositivos Médicos e que foi submetido a um procedimento de avaliação da conformidade. Um organismo notificado confirma que este produto cumpre com todos os regulamentos legais apropriados.

#### Verificação da calibração

Este termômetro foi inicialmente calibrado no momento do seu fabrico. Se este termômetro for usado de acordo com as instruções de funcionamento, não será necessário um reajuste periódico.

A verificação da calibração deve ser realizada de imediato, se existirem indicações que o produto não se mantém dentro dos limites de erro estabelecidos ou se as propriedades de calibração tiverem sido afetadas por uma intervenção ou por quaisquer outros meios. Respeite eventuais regulamentos legais nacionais. A verificação da calibração pode ser realizada pelas autoridades competentes ou por prestadores de serviços autorizados. Podem ser fornecidas instruções de teste para a verificação da calibração às autoridades relevantes e aos prestadores de serviços autorizados mediante pedido.

#### INFORMAÇÕES DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

Este dispositivo é adequado para ambientes domésticos e profissionais de tratamento sanitário

**AVISO:** A utilização deste equipamento ao lado ou empilhado em outro equipamento deve ser evitada, pois pode resultar em um funcionamento inadequado. Se essa utilização for necessária, este equipamento e os demais equipamentos devem ser observados para verificar se estão a funcionar normalmente. O desempenho essencial é que o termômetro digital pode oferecer a medição de temperatura. Não use telefones celulares e outros dispositivos, que geram fortes campos elétricos ou eletromagnéticos, perto do dispositivo médico. Isso pode resultar no funcionamento incorreto da unidade e criar uma situação potencialmente insegura. A recomendação é manter uma distância mínima de 30 cm. Verifique o funcionamento correto do dispositivo caso a distância seja menor.

Orientação e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas		
O dispositivo é adequado para utilização no ambiente eletromagnético especificado e satisfaz os requisitos de emissão do padrão seguinte.		
Fenômeno	Ambiente em estabelecimento profissional de cuidados de saúde	Ambiente de cuidados de saúde no domicílio
Ambiente de cuidados de saúde no domicílio	CISPR 11, Grupo 1, Classe A ou B	CISPR 11, Grupo 1, Classe B
Distorção harmônica	CEI 61000-3-2, Classe A ou não aplicável	N/A
Flutuações e tremulação da tensão	CEI 61000-3-3 ou não aplicável	N/A

Orientação e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
O dispositivo é adequado para utilização no ambiente eletromagnético especificado e satisfaz os seguintes níveis de teste de imunidade. Níveis mais altos de imunidade podem causar perda ou degradação do desempenho essencial do dispositivo			
Fenômeno	Padrão básico CEM ou método de teste	Ambiente em estabelecimento profissional de cuidados de saúde	Ambiente em estabelecimento domiciliar de cuidados de saúde
Descarga eletrostática	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contacto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV ar	
RF irradiada campos EM	IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM a 1 kHz ou 2 Hz	10 V/m 80 MHz-2,7 GHz 80% AM a 1 kHz ou 2 Hz
		1 kHz ou 2 Hz podem ser especificados pelo fornecedor	
Campos de proximidade de equipamentos de comunicação sem fios RF	IEC 61000-4-3	Consulte a tabela de equipamentos de comunicação sem fios RF em "Distâncias de separação mínima recomendadas".	
Campos magnéticos de frequência de potência nominal	IEC 61000-4-8	30 A/m; 50 Hz ou 60 Hz	
Disparos de transitórios rápidos elétricos	IEC 61000-4-4	N/A	
		Para entrada na porta de energia de c.a. linhas de energia de c.c. ou linhas de entrada / saída de sinal cujo comprimento é superior a 3 m	
Tensões de choque	IEC 61000-4-5	N/A	
Perturbações induzidas por campos RF	IEC 61000-4-6	N/A	
		Para: 1. entrada na porta de energia de c.a.; 2. todas as portas de energia de c.c. conectadas permanentemente a cabos > 3 m 3. todos os cabos acoplados ao paciente 4. SIP/SOP (Peça de Entrada de Sinal / Peça de Saída de Sinal) cujo comprimento máximo do cabo ≥ 3 m	
Quedas de tensão	IEC 61000-4-11	N/A	
Interrupções de tensão	IEC 61000-4-11	N/A	
UT: tensão (ões) nominal(is); por ex.: 25/30 ciclos significa 25 ciclos a 50 Hz ou 30 ciclos a 60 Hz			

#### Distâncias de separação mínimas recomendadas

Hoje em dia, muitos equipamentos sem fio RF têm sido usados em vários locais de cuidados de saúde onde são usados equipamentos e / ou sistemas médicos. Quando são usados próximos a equipamentos e / ou sistemas médicos, a segurança básica e o desempenho essencial dos equipamentos médicos e / ou sistemas podem ser afetados. Este dispositivo foi testado com o nível de teste de imunidade na tabela abaixo e satisfaz os requisitos relativos à CEI 60601-1-2:2014. O cliente e / ou utilizador deve ajudar a manter uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação sem fios RF e este dispositivo, conforme recomendado abaixo.

Frequência de teste (MHz)	Banda (MHz)	Serviço	Modulação	Potência máxima (W)	Distância (m)	Nível do ensaio de imunidade (V/m)
385	380-390	TETRA400	Modulação de pulso 18Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GRMS 460 FRS 460	Fm + 5 kHz desvio 1 kHz seno	2	0,3	28
710 745 780	707-787	Banda LTE 13, 17	Modulação de pulso 217Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800-960	GSM 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulação de pulso 18Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulação de pulso 217Hz	2	0,3	28





που δημιουργούν ισχυρά ηλεκτρικά ή ηλεκτρομαγνητικά πεδία κοντά σε αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν. Αυτό μπορεί να συνεπάγεται τη μη σωστή λειτουργία της μονάδας και να δημιουργήσει μια δυνητικά μη ασφαλή κατάσταση. Συνιστάται να διατηρείται η ελάχιστη απόσταση των 30 εκ. Επαληθεύστε τη σωστή λειτουργία της συσκευής σε περίπτωση που η απόσταση αυτή είναι μικρότερη.

Κατευθυντήριες οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή – ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση στο συγκεκριμένο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις εκπομπών των ακόλουθων προτύπων.		
Φαινόμενο	Επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής περιθαλψής	Οικιακό περιβάλλον υγειονομικής περιθαλψής
Οικιακό περιβάλλον υγειονομικής περιθαλψής	CISPR 11, Ομάδα 1, Κατηγορία Α ή Β	CISPR 11, Ομάδα 1, Κατηγορία Β
Αρμονική παραμόρφωση	IEC 61000-3-2, Κατηγορία Α ή δεν εφαρμόζεται	N/A
Διακυμάνσεις τάσης και τρεμόσβημα	IEC 61000-3-3 ή δεν εφαρμόζεται	N/A

Οδηγός και δήλωση κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητική ατρωσία			
Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση στο συγκεκριμένο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον και συμμορφώνεται με τα ακόλουθα επίπεδα δοκιμής ατρωσίας. Υψηλότερα επίπεδα ατρωσίας μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ή υποβάθμιση της βασικής απόδοσης της συσκευής.			
Φαινόμενο	Βασικό πρότυπο ΗΜΣ ή μέθοδος δοκιμής	Επαγγελματικό περιβάλλον εγκαταστάσεων υγειονομικής περιθαλψής	Οικιακό περιβάλλον υγειονομικής περιθαλψής
Ηλεκτροστατική εκκένωση	IEC 61000-4-2	+/- 8 kV επαφή +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV αέρας	
Ακτινοβολούμενα ΗΜ πεδία ραδιοσυχνότητας	IEC 61000-4-3	3V/m 80MHz-2.7GHz 80%AM σε 1kHz ή 2Hz 1kHz ή 2Hz μπορεί να προσδιοριστεί από τον κατασκευαστή	10V/m 80MHz-2.7GHz 80%AM σε 1kHz ή 2Hz
Πεδία γειτνίασης από εξοπλισμό ασύρματης επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητας	IEC 61000-4-3	Δείτε τον πίνακα ασύρματου εξοπλισμού επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας στο «Ελάχιστες συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού».	
Μαγνητικά πεδία συχνότητας διαβαθμισμένης ισχύος	IEC 61000-4-8	30A/m; 50 Hz ή 60Hz	
Γρήγορα ηλεκτρικά μεταβατικά φαινόμενα/ριπές	IEC 61000-4-4	M/Δ	
Υπέρταση	IEC 61000-4-5	M/Δ	
Αγόμενες διαταραχές επαγόμενες από πεδία ραδιοσυχνότητας	IEC 61000-4-6	M/Δ	
Πτώσεις τάσης	IEC 61000-4-11	M/Δ	
Διακοπές τάσης	IEC 61000-4-11	M/Δ	
UT: ονομαστική τάση(εις). Π.χ. 25/30 κύκλοι σημαίνει 25 κύκλοι σε 50Hz ή 30 κύκλοι σε 60Hz			

Ελάχιστες συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού						
Στις μέρες μας, πολλές ασύρματες συσκευές ραδιοσυχνότητας χρησιμοποιούνται σε διάφορα περιβάλλοντα υγειονομικής περιθαλψής όπου χρησιμοποιείται ιατρικός εξοπλισμός ή/και συστήματα. Όταν αυτές χρησιμοποιούνται σε κοντινή απόσταση από τον ιατρικό εξοπλισμό ή/και συστήματα, μπορεί να επηρεαστεί η βασική ασφάλεια και η βασική απόδοση του ιατρικού εξοπλισμού ή/και συστημάτων. Η συσκευή αυτή έχει δοκιμασθεί με το επίπεδο δοκιμής ατρωσίας που αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα και πληροί τις σχετικές απαιτήσεις του IEC 60601-1-2:2014. Ο πελάτης ή/και ο χρήστης πρέπει να διατηρεί την ελάχιστη απόσταση μεταξύ του ασύρματου εξοπλισμού ραδιοεπικοινωνίας και αυτής της συσκευής, όπως συνιστάται παρακάτω.						
Συχνότητα δοκιμής (MHz)	Ζώνη (MHz)	Υπηρεσία	Διαμόρφωση	Μέγιστη ισχύς (W)	Απόσταση (m)	Επίπεδο δοκιμής ατρωσίας (V/m)
385	380-390	TETRA400	Παλμική διαμόρφωση 18Hz	1,8	0,3	27
450	430-470	GRMS 460 FRS 460	Fm + 5 kHz απόκλιση 1 kHz ημίτονο	2	0,3	28
710 745 780	707-787	LTE Band 13, 17	Παλμική διαμόρφωση 217Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800-960	GRMS 800/900 TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Παλμική διαμόρφωση 18Hz	2	0,3	28

1720 1845 1970	1700-1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Παλμική διαμόρφωση 217Hz	2	0,3	28
2450	2400-2750	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Παλμική διαμόρφωση 217Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Παλμική διαμόρφωση 217Hz	0,2	0,3	9

**ΧΩΝΕΥΣΗ:** Το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού. Οι χρήστες πρέπει να φροντίσουν για την χώνευση των συσκευών μεταφέροντάς τις σε ειδικούς τόπους διαχωρισμού για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

#### ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

#### ARABIC

### ترموتر رقمي

ملاحظة: يختلف المظهر الخارجي لكل موديل قليلاً.

تهدفنا على ضمانك لهذا المنتج. يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل استخدام الترمومتر للمرة الأولى، والاحتفاظ بهذه التعليمات في مكان آمن. هذا المنتج مخصص لقياس درجة حرارة جسم الإنسان. هذا المنتج للاستخدام المنزلي والمستشفى، ويجب ألا يقل عمر المشغل عن 11 عامًا، ويمكن للمريض أن يكون هو المشغل له.

#### تعليمات التشغيل

قبل الاستخدام، يرجى تطهير المجس في البداية. للتشغيل، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف بجوار الشاشة؛ سيصدر صوت صغير قصير يشير إلى أن الترمومتر يعمل. في نفس الوقت، يجري ترمومتر الحرارة اختبار فحص ذاتي، تظهر خلاله جميع المقاطع الرقمية على شاشة LCD. عندما تكون شاشة الحروف "Lo" و "C" وامضة، فهذا يعني أن الترمومتر جاهز الآن للاستخدام. إذا كانت درجة الحرارة المحيطة أقل من 32 درجة مئوية، فستظهر "Lo °C" على شاشة LCD وإذا كانت أكثر من 42.9 درجة مئوية، فسيظهر "Hi °C" على شاشة LCD. أثناء القراءة، يتم عرض درجة الحرارة الحالية باستمرار، ويومض الرمز "°C". يكتمل القياس عند الوصول إلى قيمة درجة حرارة ثابتة. تعتبر قيمة درجة الحرارة ثابتة عندما ترتفع درجة الحرارة أقل من 0.1 درجة مئوية في غضون 16 ثانية. بمجرد الوصول إلى قيمة درجة الحرارة الثابتة، سيصدر صوت صغير 10 مرات، وسيوقف رمز "°C" عن الوميض. تظهر أعلى درجة حرارة تم قياسها على شاشة LCD. ومع ذلك، يرجى ملاحظة أن الترمومتر هذا هو مقياس حرارة أقصى، أي أن درجة الحرارة المعروضة يمكن أن تزيد قليلاً إذا استمر القياس بعد الصفير. هذا هو الحال بشكل خاص مع القياسات تحت الإبط، في حالة تسجيل قيمة درجة الحرارة التي تقارب درجة حرارة الجسم الأساسية. في هذه الحالة، يرجى ملاحظة الوصف الموجود أسفل "طرق قياس درجة الحرارة". عند اكتمال القياس، يرجى إيقاف تشغيل ترمومتر الحرارة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف. بعد عرض درجة الحرارة، سيتم إيقاف تشغيل الترمومتر تلقائيًا بعد 10 دقائق.

#### وظيفة الذاكرة

قم بتشغيل الترمومتر، سيصدر صوت صغير قصير. في نفس الوقت، يجري ترمومتر الحرارة اختبار فحص ذاتي، تظهر خلاله جميع المقاطع الرقمية على شاشة LCD. بعد ذلك، ستظهر آخر قيمة تم قياسها بعرض "C" تلقائيًا على شاشة LCD لمدة ثابنتين تقريبًا. تُلغى القراءة فقط عندما يتم تسجيل قيمة درجة حرارة جديدة.

#### طرق قياس درجة الحرارة

من المهم أن تتذكر أن قراءة درجة حرارة الجسم تعتمد على الموقع الذي يتم قياسها فيه. لهذا السبب، يجب دائمًا تحديد موقع القياس لضمان تسجيل قراءة درجة الحرارة الصحيحة.

#### في المستقيم (rectal)

هذه هي الطريقة الأكثر دقة من الناحية الطبية، لأنها تقترب من درجة حرارة الجسم الأساسية. يتم إدخال طرف ترمومتر الحرارة بعناية في المستقيم بحد أقصى 2 سم. وقت القياس المعتاد هو حوالي 20 ~ 70 ثانية.

#### تحت الإبط (axillary)

يوفر وضع الترمومتر تحت الإبط قياسًا لدرجة حرارة السطح التي يمكن أن تتقلب بحوالي 0.5 درجة مئوية إلى 1.5 درجة مئوية مقارنة بقراءات درجة حرارة المستقيم عند البالغين. يتراوح وقت القياس المعتاد لهذه الطريقة من 40 إلى 100 ثانية تقريبًا. ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أنه لا يمكن الحصول على قراءة دقيقة إذا تم، على سبيل المثال، ترك الإبطين يبردان. إذا كانت هذه هي الحالة، فإننا نوصي بتعديل وقت القياس بحوالي 5 دقائق من أجل الحصول على أدق قراءة ممكنة تتوافق قدر الإمكان مع درجة حرارة الجسم الأساسية.

#### في الفم (oral)

توجد مناطق مختلفة لقياس الحرارة في الفم. كقاعدة عامة، تكون درجة حرارة الفم أقل من 0.3 إلى 0.8 درجة مئوية عن درجة حرارة المستقيم. للتأكد من أن القراءة دقيقة قدر الإمكان، ضع طرف ترمومتر الحرارة على يسار أو يمين جذر اللسان. يجب أن يكون طرف الترمومتر ملاصقًا للأنسجة أثناء القراءة، ويوضع تحت اللسان في أحد جيوب الحرارة في الخلف، مع إبقاء الفم مغلقًا أثناء القراءة والتنفس بالتساوي من خلال الأنف. لا تأكل أو تشرب أي شيء قبل القياس. وقت القياس المعتاد هو حوالي 30 ~ 80 ثانية.

## المتطلبات والمبادئ التوجيهية القانونية

يتوافق هذا المنتج مع التوجيه الأوروبي للأجهزة الطبية EEC/42/93، ويحمل علامة CE، كما يتوافق الجهاز أيضاً مع المواصفات القياسية أدناه لـ:

ISO 80601-2-56-2017AMD.1:2018  
EN 60601-1  
EN 60601-1-11  
EN 60601-1-2

تؤكد علامة CE أن هذا جهاز طبي له وظيفة قياس طبقاً لقانون الأجهزة الطبية التي خضعت لإجراء تقييم المطابقة. تؤكد الهيئة المُبلّغة أن هذا المنتج يتوافق ويفي بجميع متطلبات اللوائح القانونية المناسبة.

### فحص المعايرة

تتم معايرة ترمومتر الحرارة هذا ميدنيًا في وقت التصنيع. إذا تم استخدام ترمومتر الحرارة هذا وفقًا لتعليمات التشغيل، فلا يلزم إعادة الضبط الدوري.

يجب إجراء فحص المعايرة على الفور، إذا كانت هناك مؤشرات على أن المنتج لا يحتفظ بحدود الخطأ المحددة أو أن خصائص المعايرة يمكن أن تتأثر بالتدخل أو بأي وسيلة أخرى. يرجى أيضاً مراعاة أي لوائح قانونية وطنية. يمكن إجراء فحص المعايرة من قبل السلطات المختصة أو مقدمي الخدمة المعتمدين. يمكن تقديم تعليمات اختبار لفحص المعايرة إلى السلطات المختصة ومقدمي الخدمات المعتمدين عند الطلب.

### معلومات التوافق الكهرومغناطيسي

هذا الجهاز مناسب لبيئة الرعاية الصحية المنزلية وبيئة منشأة الرعاية الصحية المهنية.

تحذير: يجب تجنب استخدام هذه المعدات متجاورة أو مكسدة مع معدات أخرى لأنها قد تؤدي إلى تشغيل غير سليم. إذا استدعت الضرورة القيام بهذا الاستخدام، يجب ملاحظة هذا الجهاز والأجهزة الأخرى للتحقق من أنها تعمل بشكل طبيعي. الأداء الأساسي هو أن الترمومتر الرقمي يستطيع أن يقدم قياساً لدرجة الحرارة. لا تستخدم الهواتف المحمولة (الرقالة) والأجهزة الأخرى التي تولد مجالات كهربائية أو كهرومغناطيسية قوية بالقرب من الجهاز الطبي. قد ينتج عن ذلك تشغيل غير صحيح للوحد وخلق وضع غير آمن محتمل. التوصية هي الحفاظ على مسافة لا تقل عن 30 سم. تحقق من التشغيل الصحيح للجهاز في حال كانت المسافة أقصر.

إقرار التوجيه والتصنيع - الانبعاث الكهرومغناطيسي		
الجهاز مناسب للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة، ويلبي متطلبات الانبعاث القياسية التالية.		
الظاهرة	بيئة منشأة الرعاية الصحية المهنية	بيئة الرعاية الصحية المنزلية
بيئة الرعاية الصحية المنزلية	CISPR 11، المجموعة 1، الفئة A أو B	CISPR 11 المجموعة 1 الفئة B
التشوه التوافقي	IEC 61000-3-2، الفئة A أو لا ينطبق	NA
تقلبات الجهد الكهربي والوميض	IEC 61000-3-3 أو لا ينطبق	NA

### إقرار التوجيه والتصنيع - المناعة الكهرومغناطيسية

الجهاز مناسب للاستخدام في البيئة الكهرومغناطيسية المحددة، ويلبي مستويات اختبار المناعة التالية. قد تتسبب مستويات المناعة العالية في فقدان الأداء الأساسي للجهاز أو تدهوره.

الظاهرة	معايير EMC الأساسية أو طريقة الاختبار	بيئة مرفق الرعاية الصحية الشخصية	بيئة مرفق الرعاية الصحية المنزلية
التفريغ الكهربائي	IEC 61000-4-2	ملابس +/4 8 كيلو فولت	ملابس +/4 8 كيلو فولت، +/4 15 كيلو فولت هواء
إشعاع RF مجالات EM	IEC 61000-4-3	3 فولت/متر 80 ميجا هرتز 2.7 جيجا هرتز AM %80 عند 1 كيلو هرتز أو 2 هرتز	10 فولت/متر 80 ميجا هرتز 2.7 جيجا هرتز AM %80 عند 1 كيلو هرتز أو 2 هرتز
الحقول القريبة من أجهزة التوالف اللاسلكية الخاصة بتودات الراديو	IEC 61000-4-3	راجع جدول معدات الاتصالات اللاسلكية RF في "الحد الأدنى لمسافات الفصل الموصى بها".	
الحقول المغناطيسية لتردد الطاقة المقرر	IEC 61000-4-8	30 أمبير/متر؛ 50 هرتز أو 60 هرتز	
انفجارات كهربائية عابرة سريعة	IEC 61000-4-4	NA	
المطفرات المفاجئة في التيار	IEC 61000-4-5	NA	
الاضطرابات التي تحدث بسبب مجالات التردد الراديوي	IEC 61000-4-6	NA	
بالنسبة لـ 1. منفذ طاقة التيار المتردد؛ 2. جميع منافذ طاقة التيار المستمر متصلة بشكل دائم بالكابلات؛ 3 م 3. جميع الكابلات المتصلة بالمرضى 4. SIP/SOP الذي يبلغ طوله الأقصى للكابل 3 م			
انخفاضات الفلظية	IEC 61000-4-11	NA	

حوالي 3U ~ 8U تانبه.

ملاحظة: نوصي بشدة باستخدام طريقة المستقيم باعتبارها الطريقة الأكثر دقة لتحديد درجة الحرارة الأساسية، وننصحك بتمديد وقت القياس بمقدار 3 دقائق بعد الصفر.

### التنظيف والتطهير

أفضل طريقة لتنظيف طرف ترمومتر الحرارة هي استخدام مطهر (مثل 70% كحول طبي) بقطعة قماش مبللة. يجب تطهيره قبل كل استخدام. يُحذر بأن الترمومتر هذا غير مقاوم للماء، ولا يمكن غمره في سائل أو ماء فاتر أثناء التنظيف والتطهير.

### احتياطات السلامة

- لا تسمح للجهاز بالتلامس مع الماء الساخن.
- لا تعرضه لدرجات حرارة عالية أو لأشعة الشمس المباشرة.
- لا تسقط الترمومتر. إنه ليس مقاوماً للصدمات ولا مقاوماً للتأثير.
- لا تقم بتعديل هذا الجهاز دون إذن من الشركة المصنعة.
- لا تقم بثنى الجهاز أو فتحه (باستثناء حجرة البطارية).
- لا تنظفه بالمخففات أو البترول أو البنزين.
- نظفه بالمطهر فقط.
- لا تعمر الترمومتر في سائل.
- يحتوي الترمومتر على أجزاء صغيرة (بطارية، حجرة بطارية) يمكن للأطفال ابتلاعها. لهذا السبب، لا تترك الترمومتر في يد الأطفال.
- تجنب ثني طرف الترمومتر الذي يلامس المريض بغطاء الفولاذ المقاوم للصدأ
- إذا كانت درجة الحرارة المحيطة تزيد عن 40 درجة مئوية، اغمس طرف الترمومتر في الماء البارد لحوالي 5 إلى 10 ثوانٍ قبل قياس درجة الحرارة.
- يجب أن يعالج الطبيب الحمى المستمرة، خاصة عند الأطفال - يرجى الاتصال بطبيبك!
- لا تستخدمه بالقرب من المجالات الكهرومغناطيسية القوية، على سبيل المثال، احفظه بعيداً عن أي أنظمة لاسلكية أو هواتف نقالة.

### استبدال البطارية

البطارية فارغة، وتحتاج إلى استبدال عندما يظهر رمز البطارية على يمين شاشة LCD. قم بإزالة غطاء البطارية وإزالة البطارية بواسطة عود أسنان، واستبدالها ببطارية (يفضل غير زئبقية) من نفس النوع.

يرجى ملاحظة: علامة "+" لأعلى وعلامة "-" لأسفل.

ننصحك بإزالة البطاريات إذا كان الجهاز لن يتم استخدامه لفترة أطول من الوقت.

### البيانات الفنية

النوع: ترمومتر الحرارة القصوى

نطاق القياس: (32.0 ~ 42.9) درجة مئوية

دقة القياس:

+/- 0.1 درجة مئوية (35.5 درجة مئوية ~ 42.0 درجة مئوية)

+/- 0.2 درجة مئوية (32.0 درجة مئوية ~ 35.5 درجة مئوية، 42.0 درجة مئوية ~ 42.9 درجة مئوية)

درجة حرارة التخزين/النقل: (25 ~ 55) درجة مئوية، ≥95% رطوبة نسبية

درجة الحرارة المحيطة أثناء الاستخدام: (5 ~ 40) درجة مئوية، ≥80% رطوبة نسبية

مقياس الحد الأدنى: 0.1 درجة مئوية

الضغط الجوي: 700 ~ 1060 هكتوباسكال

طريقة تشغيل الترمومتر السريري: الوضع المباشر

زمن الاستجابة العابرة: 12 ثانية

نوع البطارية: بطارية قلبية، نوع LR41، 1.5 فولت، عمر خدمة لا يقل عن 100 ساعة في ظل التشغيل المستمر.

الوزن: تقريباً 10 جرام

مدة الصلاحية: 3 سنوات

### شرح الرموز

الشركة المصنعة	التحقق من البطارية
تاريخ التصنيع	WEEE التخلص
ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي	Lo°C درجة حرارة أقل من 32 درجة مئوية
93/42/CEE جهاز طبي يتوافق مع توجيهه	Hi°C درجة حرارة فوق 42.9 درجة مئوية
كود المنتج	وضع الاستعداد
رقم الدفعة	BF جهاز من النوع
مؤشر النفاذية	الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية
حد درجة الحرارة	يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
حد الضغط الجوي	يحفظ في مكان بارد وجاف
حد نسبة الرطوبة	اتبع التعليمات للاستخدام
التيار المباشر	

NA	IEC 61000-4-11	انقطاع التيار الكهربائي
UT: الفولطية المقطرة (الفلطيات)؛ على سبيل المثال، 30/25 دورة تعني 25 دورة عند 50 هرتز أو 30 دورة عند 60 هرتز		

مسافات الفصل الدنيا الموصى بها

في الوقت الحاضر، يتم استخدام العديد من المعدات اللاسلكية RF في مواقع الرعاية الصحية المختلفة حيث يتم استخدام المعدات الطبية وألوان الأنظمة. عند استخدامها بالقرب من المعدات وألوان الأنظمة الطبية، فقد يتأثر الأداء الأساسي للمعدات وألوان الأنظمة الطبية. تم اختبار هذا الجهاز بمستوى اختبار المتانة في الجدول أدناه ويتوافق مع متطلبات IEC 60601-1-2: 2014 ذات الصلة. يجب على العميل وألوان المستخدم المساعدة في الحفاظ على مسافة دنيا بين معدات الاتصالات اللاسلكية RF وهذا الجهاز على النحو الموصى به أدناه.

مستويات الاختبار المتانة (فولت/متر)	المسافة (متر)	أقصى طاقة (وات)	التعديل	الخدمة	النطاق (ميغا هرتز)	تردد الاختبار (ميغا هرتز)
27	0.3	1.8	تعديل النبض 18 هرتز	TETRA 400	390-380	385
28	0.3	2	إف إم 5 كيلو هرتز الاحتراف 1 كيلو هرتز جيبى	GRMS 460 FRS 460	470-430	450
9	0.3	0.2	تعديل النبض 217 هرتز	نطاق LTE 17, 13	787-707	710
						745
						780
28	0.3	2	تعديل النبض 18 هرتز	,900/GSM 800 ,TETRA 800 ,DEN 820 ,CDMA 850 LTE Band 5	960-800	810
						870
						930
28	0.3	2	تضمين النبضات 217 هرتز	,GSM 1800 ,GDM 1900 ,GSM 1900 ,DECT ,LTE Band 1, 3 UMTS :25, 4	1990-1700	1720
						1845
						1970
28	0.3	2	تضمين النبضات 217 هرتز	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	2750-2400	2450
9	0.3	0.2	تضمين النبضات 217 هرتز	WLAN 802.11 a/n	5800-5100	5240
						5500
						5785

**التصريف**





ممنوع تصريف المنتج هذا بالوحدة إلى النفايات المنزلية الأخرى. من واجب المستهلكين القيام بتصريف الأجهزة المراد التخلص منها بإحضارها إلى مراكز التجميع المشار إليها والخاصة في جميع الأجهزة الكهربائية والإلكترونية واستغلالها من جديد.

**شروط ضمان جيمنا GIMA**

يُطبق ضمان B2B القياسي جيمنا GIMA لمدة 12 شهر.

**REF DT-01B (25559)**

 Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments. Co., Ltd.  
Building 2, 1 # Fuzhu Nan RD Wuchang Town,  
Yuhang District 310023 Hangzhou, Zhejiang China  
Made in China

 Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

Importato da / Imported by / Importé par / Importado por

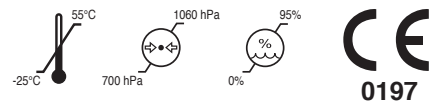
Importado por / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق :

**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



IP22

